

HSK

Aulas de Língua e Cultura

Materna (Heimatische Sprache und Kultur HSK)

Informações para pais ou responsáveis

O incentivo do idioma alemão e o desenvolvimento de competências interculturais e multilingues, são partes integrantes da formação educacional das escolas públicas.

A aprendizagem multilingue e a competência intercultural também são objectivos das aulas do idioma de proveniência (HSK).

Por este motivo, elas são realizadas nas escolas públicas e são apoiadas pelos responsáveis educacionais do cantão.

Competências interculturais e multilingues

Jovens, que dispõem de bons conhecimentos do idioma em comum alemão e que são capazes de se expressarem fluentemente no idioma de seus pais, dispõem de importantes competências para a integração profissional e social.

As aulas do HSK são dadas em todos os cantões e algumas cidades oferecem mais de 25 idiomas.

Objectivos das aulas HSK

Crianças e jovens

- aprofundam e ampliam competências do idioma primário no pronunciamento, no entendimento, na leitura e na escrita.
- ampliam suas capacidades de expressar-se em dois ou mais idiomas, de mover-se em diferentes culturas e de compreender e respeitar outros valores e normas.

Vantagens na sociedade e na vida profissional

- Quem domina bem o seu idioma primário, obtém uma boa base para a aprendizagem de outros idiomas (alemão e outros idiomas estrangeiros).
- Bons conhecimentos do idioma primário, ajudam as crianças a cultivar o contacto familiar, com os parentes e com o país de origem.
- Para o contacto com o país de origem, é importante ter uma boa competência no idioma de origem (especialização, actividades profissionais, retorno).

Os pais apoiam o desenvolvimento linguístico de seus filhos

- em que eles falam com os seus filhos no idioma em que eles pensam e sonham, mesmo que a criança fale ou responda em alemão.
- em que despertem e apoiem seus filhos no idioma, narrando sobre o dia-a-dia, conversando, cantando e contando e lendo histórias.
- em que cada pessoa da família fale no seu próprio idioma no contacto direto.

- em que anime a criança a fazer e manter contacto com outras crianças que falem alemão ou outro idioma.
- em que deixem a criança contar o que aprendeu no curso HSK e na escola.
- em que mantenham contacto com as professoras do curso HSK e da escola pública .

Organização

As aulas do HSK são oferecidas pelos consulados dos países de origem ou por organizações privadas. As aulas, depende do grupo de idioma, são oferecidas a partir do jardim de infância, 1º ou 2º classe primária. A matrícula é feita através das escolas públicas (excepto no cantão de Berna).

As aulas do HSK são dadas normalmente nos estabelecimentos das escolas públicas e se for possível nas proximidades do domicílio.

As aulas do HSK orientam-se pelo cronograma das escolas públicas (férias, boletins).

A avaliação do desempenho é anexada ao boletim ou relatório das escolas públicas.

Endereço de contacto cantonal

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.

HSK

Unterricht in

Herkunftssprachen

(Heimatliche Sprache und Kultur)

Informationen für

Erziehungsberechtigte und Eltern

Die Förderung in der deutschen Sprache und die Entwicklung mehrsprachiger und interkultureller Kompetenzen gehören zu den wesentlichen Bildungsaufgaben der öffentlichen Schule. Die Entwicklung von Mehrsprachigkeit und interkulturellen Kompetenzen sind ebenfalls Ziele des Unterrichts in den Herkunftssprachen (HSK). Er findet aus diesem Grund in der öffentlichen Schule statt und wird von den Bildungsverantwortlichen im Kanton unterstützt.

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Kompetenzen

Junge Menschen, die über gute Kenntnisse in der gemeinsamen Sprache Deutsch verfügen und sich darüber hinaus flüssend in der Sprache ihrer Eltern verständigen können, verfügen über wichtige Fähigkeiten für die Integration in Beruf und Gesellschaft.

HSK-Unterricht gibt es in allen Kantonen; in einigen Städten werden über 25 verschiedene Sprachen angeboten.

Ziele des HSK Unterrichts

Die Kinder und Jugendlichen

- vertiefen und erweitern in ihrer Erstsprache die Kompetenzen im Sprechen und Verstehen, im Lesen und Schreiben.

- erweitern ihre Fähigkeit, sich in zwei oder mehreren Sprachen und unterschiedlichen Kulturen zu bewegen und andere Werte und Normen zu verstehen und zu respektieren.

Vorteile in Gesellschaft und Berufsleben

- Wer seine Erstsprache gut beherrscht, schafft eine gute Basis für den Erwerb weiterer Sprachen (Deutsch und Fremdsprachen).
- Gute Kenntnisse der Erstsprache helfen den Kindern, die Kontakte in der Familie, mit den Verwandten und mit dem Herkunftsland zu pflegen.
- Im Kontakt mit dem Herkunftsland ist eine gute Sprachkompetenz in der Landessprache wichtig (weitere Ausbildung, berufliche Tätigkeiten, Rückkehr)

Eltern unterstützen die Sprachentwicklung ihres Kindes

- indem sie mit ihrem Kind in der Sprache sprechen, in der sie denken und träumen und wenn sie auch bei dieser Sprache bleiben, wenn das Kind mit ihnen Deutsch spricht.
- indem sie die Freude ihres Kindes an Sprache wecken und unterstützen, einander aus dem Alltag erzählen und zuhören, diskutieren, singen, Geschichten erzählen und vorlesen.
- indem jede Person in der Familie beim direkten Kontakt mit dem Kind immer die eigene Sprache spricht.
- indem sie das Kind ermuntern, Kontakte zu Kindern, die Deutsch oder andere Sprachen sprechen, aufzunehmen und zu pflegen.
- indem sie das Kind erzählen lassen, was es im HSK-Unterricht und in der Schule lernt.

- indem sie den Kontakt mit den Lehrpersonen des HSK-Unterrichts und der öffentlichen Schule pflegen.

Organisation

Der HSK-Unterricht wird von Botschaften der Herkunftsländer oder von privaten Organisationen angeboten. Der Unterricht wird je nach Sprachgruppe ab Kindergarten, 1. oder 2. Primarklasse angeboten. Die Anmeldung erfolgt über die öffentlichen Schulen (ausgenommen Kanton Bern).

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in Räumen der öffentlichen Schule statt, nach Möglichkeit in der Nähe des Wohnorts des Kindes.

Der HSK-Unterricht richtet sich nach zeitlichen Vorgaben der öffentlichen Schulen (Ferien, Zeugnisse).

Die Leistungsbeurteilung wird dem Zeugnis oder dem Lernbericht der öffentlichen Schule beigelegt.

Kantonale Kontaktadresse

Amt für Volksschulen
Ansprechstelle Integration
Klausenstrasse 4
6460 Altdorf

041 875 20 66
integration@ur.ch

Luzern, Januar 2012

Erarbeitet von den Erziehungsdepartementen und Bildungsdirektionen der Kantone Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Bern, Solothurn, Luzern und Fribourg, in Zusammenarbeit mit den Trägerschaften des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur.